

 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ September - October 2022

Project Reports

Second Language Attrition How OJS and Minato may be able to help!
The 2nd JFKL Saturday Half-day Workshop
for Japanese Language Teachers
NP Activity Report: Summer Festivals at Penang
Bon Odori and Terengganu Natsu Matsuri

And more inside...

















and many more!!!









Japanese Film Festival 2022 – Film List



And So The Baton Is Passed そして、バトンは渡された

MAEDA Tetsu 前田 哲 / 2021 / 137 min / P13 Cast: NAGANO Mei, TANAKA Kei, ISHIHARA Satomi 出演: 永野 芽郁、田中 圭、石原 さとみ

This story is about a young girl and her stepmother, and a daughter and father. What is the truth behind the lies that each family told the women? Shocking surprises emerge when the tales of two families intersect.

血のつながらない母と少女、そして父と娘。それぞれの家族が彼女たちについた嘘の正体は?2つの家族の物語が交錯 した時、驚きと感動が待ち受ける。



ANIME SUPREMACY!

ハケンアニメ!

YOSHINO Kohei 吉野 耕平 / 2022 / 129 min / P13 Cast: YOSHIOKA Riho, NAKAMURA Tomoya, EMOTO Tasuku

出演: 吉岡 里帆、中村 倫也、 柄本 佑

A rookie female director goes to battle with a genius director coming out with his latest anime! Delightful story about the people putting their lives on the line to produce anime!

新作を発表する天才青年アニメ監督に、新人女性監督が戦いを挑む!アニメ制作に命をかけた人々が繰り広げる、痛快 エンターテイメント。



BLUE

BLUE / ブルー

YOSHIDA Keisuke 吉田恵輔 / 2021 / 107 min / P13 Cast: MATSUYAMA Kenichi, HIGASHIDE Masahiro,

KIMURA Fumino

出演:松山 ケンイチ、東出 昌大、木村 文乃

Two men who are boxers and a woman. This heart-wrenching drama portrays their secret love triangle, fast friendship and passion for boxing and casts a warm gaze on losers and winners alike.

ふたりの男性ボクサーとひとりの女性。三人の密かな三角関係と、固い友情、そしてボクシングに対する情熱を描き、勝 者と敗者に平等に注がれる暖かい視線に胸が締め付けられるヒューマンドラマ。



BLUE THERMAL

ブルーサーマル

TACHIBANA Masaki 橘 正紀 / 2022 / 104 min / P13 Cast: HOTTA Mayu, SHIMAZAKI Nobunaga, ENOKI Junya

出演: 堀田 真由、島崎 信長、榎木 淳弥

Ride the air currents! In this coming-of-age animation, an ordinary Japanese college student plunges into the world of competitive gliding. Mesmerized by the blue skies, she matures while being challenged by rivals and revered teammates.

上昇気流に乗れ!グライダー競技の世界に飛び込んだ平凡な女子大学生が、青い空に魅了され、尊敬する先輩やライ バルに鍛えられながら成長していく姿を描く青春アニメーション。



Cinematic Liars of Asahi-za

浜の朝日の嘘つきどもと

TANADA Yuki タナダユキ / 2021 / 115 min / P13

Cast: TAKAHATA Mitsuki, YANAGIYA Kyotaro, OKUBO Kayoko

出演: 高畑 充希、柳家 喬太郎、大久保 佳代子

To keep her promise with her high school teacher, a young woman stands up to save an old cinema with nearly 100 years of history from closing down.

福島県南相馬にある100年近い歴史を持つ映画館を閉鎖から守れ、という高校の恩師からの願いを叶えるべく、ひとり の女性が立ち上がる。



I Go Gaga: Welcome Home Mom ぼけますから、よろしくお願いします。 ~おかえりお母さん~

NOBUTOMO Naoko 信友 直子 / 2022 / 101 min / P13 Cast: NOBUTOMO Yoshinori, NOBUTOMO Fumiko, NOBUTOMO Naoko

出演:信友良則、信友文子、信友直子

A beautiful documentary that's filled with love by a TV director daughter on her 98 year-old father and 90 year-old mother with dementia.

認知症を患った90歳の母とその介護をする98歳の父の姿を、テレビディレクターである娘が記録した、愛に溢れる珠玉 のドキュメンタリー。





IN THE WAKE 護られなかった者たちへ

ZEZE Takahisa 瀬々敬久 / 2021 / 135 min / 18 Cast: SATOH Takeru, ABE Hiroshi, KIYOHARA Kaya

出演: 佐藤 健、阿部 寛、清原 果耶

Murders committed through starvation turn back the clock... The detective investigating the bizarre incidents identifies a suspect who might have taken shelter at the evacuation center where he stayed. Gut-wrenching drama about the despair experienced by the weak.

餓死による殺人事件が時を巻き戻す...。怪事件を捜査する刑事がたどり着いた容疑者は、大災害時に同じ避難所にい た者かもしれない。弱者たちの無念の思いを描く、ずしりと心に響く人間ドラマ。



INTOLERANCE

空白

YOSHIDA Keisuke 吉田恵輔 / 2021 / 108 min / 18

Cast: FURUTA Arata, MATSUZAKA Tori, TERAJIMA Shinobu

出演: 古田 新太、松坂 桃李、寺島 しのぶ

How many apologies are needed for forgiveness? This deeply moving drama graphically depicts a father outraged by his daughter's death and people involved in the accident driven to the edge by his anger.

いつまで謝罪すれば許されるのか?娘を亡くして激怒する父親が周囲を恐怖に陥れ、事件に関与した人々が追い詰められる様をリアルに描く、深淵にして感動的な人間ドラマ。



INU-OH 犬王

YUASA Masaaki 湯浅 政明 / 2022 / 98 min / U

Cast: Avu-chan (Queen Bee), MORIYAMA Mirai, EMOTO Tasuku

出演: アヴちゃん(女王蜂)、森山 未來、 柄本 佑

Period drama as gorgeously visual rock musical animation with a bold take on the birth of traditional art "Noh" in the 14th century.

14世紀の伝統芸能誕生の瞬間を大胆な解釈で描く、映像美溢れるロック・ミュージカル・アニメーション時代劇。



Just Remembering ちょっと思い出しただけ

MATSUI Daigo 松居 大悟 / 2022 / 115 min / P13

Cast: IKEMATSU Sosuke, ITO Sairi, NAGASE Masatoshi

出演: 池松 壮亮、伊藤 沙莉、永瀬 正敏

A love story between a former dancer who is now a stage lighting staff and his taxi driver girlfriend revisiting their relationship in reverse and recalling those sweet moments.

元ダンサーで劇場照明スタッフの彼とタクシードライバーの彼女。そんな二人の今はもう戻れないあの日々を、時間を 遡って"ちょっと思い出しただけ"。



The Fish Tale さかなのこ

OKITA Shuichi 沖田 修一 / 2022 / 140 min / P13

Cast: Non, IGAWA Haruka, NAGIRA Yuya

出演: のん、井川 遥、柳楽 優弥

A heart-warming tale of Meebo, a student with a never ending passion towards fish and finding the path in life with the love and support from people surrounding.

さかなクンの自伝的エッセイを原作に、お魚への「好き」を貫き続けるミー坊とその周囲の人々を描いた心温まる物語。



Your Eyes Tell きみの瞳が問いかけている

MIKI Takahiro 三木 孝浩 / 2020 / 124 min / P13

Cast: YOSHITAKA Yuriko, YOKOHAMA Ryusei, YABE Kyosuke

出演: 吉高 由里子、横浜 流星、やべ きょうすけ

A blind girl shines bright in the darkness in an ex-kickboxer's life, unbeknownst to them that their fates were deeply intertwined. Features the theme song with the same title performed by BTS.

英題と同名のBTSによる主題歌の切ないメロディーに乗せて送るラブストーリー。元キックボクサーが抱える闇に、盲目の女性が持つ明るさが光を照らしていく中で明らかになっていく真実とは。









Enjoy the Festival and Collect rewards along the way.

Watch any of the festival movies to earn stamps that you can use to redeem exclusive goodies! Get a minimum of three stamps (3 films) to score your first mini gift, but don't stop there as better prizes awaits as you collect more stamps.

And special for this year, stand a chance to win Books Kinokuniya Malaysia vouchers worth RM 100 and RM 50 in a Lucky Draw if you collect 8 stamps and above! For more info, visit www.jfkl.org.my/japanese-film-festival-2022/, or email us at info@jfkl.org.my.

日本映画祭の上映作品を鑑賞してスタンプを集めた方には、スペシャルグッズをプレゼント! スタンプ3つ(3作品鑑賞)でミニギフト、続けて集めるとより豪華な賞品が待っています。

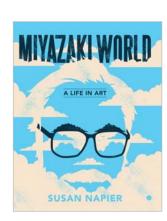
そして今年はさらに、スタンプ8つ以上集めた方にご参加いただける、RM50 とRM100相当のBooks Kinokuniya Malaysiaの図書券が当たるラッキードローも実施! 詳しくは info@jfkl.org.my までお問い合わせください。











つなぐにほんご 初級1: Basic Japanese for communication By TSUJI Kazuko, Human Academy / Publisher: ASK 2017/ Library Call No.870.78

Going shopping, having a meal, making requests and apologizing...The aim of this textbook is for learners to be able to communicate at the level required to actively participate in society. In this textbook, learners first practice new sentences through listening and speaking activities. With this approach prioritizing the ability to communicate over knowledge of grammar, learners will be able to speak Japanese more naturally and understand sentence structures more easily later. Audio files and teaching materials (useful tips and picture cards) are provided free on the publisher's official site. In addition, the Shokyu 2 textbook and workbooks for 1 and 2 are also available in the library.

The GREAT JAPANESE 30:の物語 初中級 人物で学ぶ日本語 By ISHIKAWA Satoru, Kazuhiro YONEMOTO / Publisher: Kuroshio Publishers 2019 / Library Call No.817.5T

One of the popular reading comprehension materials series, "The GREAT JAPANESE 30" for Pre-intermediate and Intermediate, is available now. This textbook introduces thirty famous Japanese people in different fields of history, art, literature, sports, and business. Learners will enjoy learning about the history of Japan, Japanese society and culture while reading some very interesting texts.

It is suitable for those who wish to enhance their reading comprehension skills and improve some their vocabulary and grammar to level 3 of JI PT.

The audio files are downloadable free from the Kuroshio publishing official site for those who would like to improve their listening skills at the same time.

(Registration is required)

帶著彼得貓去散步:村上春樹文學地圖 By 葉蕙 (Ye Hui) / Publisher大將2020 / Library Call No.895.60YEH

Ye Hui is a Malaysian-born translator who also works as a professor of Japanese language in Malaysia. Approximately three hundred of her translations have been released through publishers in Hong Kong including the remarkable Haruki Murakami novels such as Norwegian Wood, A Wild Sheep Chase, and Dance, Dance and so on.

This is an anthology of Murakami-related pieces called "Taking a Walk with Peter Cat: A Map of Haruki Murakami's Literary World," in English. The book is a collection of her thirty years of experiences and essays as a translator of Murakami, which contains interesting stories about interviewing him, and her participation in the Murakami Research Project in Japan, an international workshop symposium named, "A Wild Haruki Chase How the World is Reading and Translating Murakami", organized by the Japan Foundation in 2006.

You can enjoy reading her journey of building a bridge to bring Chinese readers closer to the literary world of Haruki Murakami.

MIYAZAKI WORLD: A Life in Art

By Susan Napier / Publisher: Yale University Press 2020 / Library Call No.791.430NAP

Hayao Miyazaki is one of the greatest living animators known worldwide for films such as My Neighbor Totoro, Princess Mononoke, and the Academy Award winner Spirited Away.

This book is about filmmaker Hayao Miyazaki's life and work, including his impact on Japan and the world. It is very fascinating and highly recommended if you a big fan of Miyazaki and Studio Ghibli animations.

The author of this book, Susan Napier is a professor with the Japanese Program at Tufts University and she analyzes deeply with this book, drawing from all kinds of source materials like the original Miyazaki biography and various interviews.

Lots more new arrivals are available in the library!

Get a JFKL Membership!

You can enjoy:

- borrowing library materials (up to 5 items for 2 weeks)
- watching DVDs & listening to CDs at the AV corner
- having discount tickets for selected JFKL events



Second Language Attrition - OJS and Minato may be able to help!

Reported by Teh Basha (JFKL)

A number of Japanese language learners experience challenges practicing the language due to several constraints such as time and resources. Another major factor is the lack of opportunities to practice using the language with their peers or native speakers. This could eventually lead to second language attrition, where the second language skills (in the case of bilingual or trilingual Malaysians, third or fourth language) decline due to insufficient usage of the language.

The Online Japanese Salon (OJS) is a platform designed to encourage Japanese language learners to practice their Japanese language conversation skills regardless of their proficiency level. Since the key idea is to motivate the participants to talk as much as possible, there is no evaluation system making it a friendly and less stressful environment.

The 16th OJS took place successfully on 25 June 2022 with the participants actively discussing on the theme: "Birthday". Below are some of their comments that indicate that these sessions helped them retain their Japanese proficiency.



OJS allows me to communicate with others and be confident in speaking Japanese.

The session was conducted smoothly. The facilitator really knows how to make us (participants) speak (in Japanese).

The conversation is fun and interesting. I was able to talk a lot in Japanese.



● あなと

Scan this QR code for Minato



Scan this QR code for past OJS themes

OJS is conducted regularly every couple of months and normally held on Saturday mornings. For learners who are on a tight schedule and prefer more flexible study hours, the alternative is the JF Japanese e-Learning Minato.

JF Japanese e-Learning Minato is a Japanese language learning platform provided by the Japan Foundation. Minato is a place to learn and meet other like-minded people as well as to expand your understanding and knowledge of Japan, Japanese people, and the language. There is a wide range of FREE self-study courses at Minato designed to suit learners of every level.

With OJS and Minato, Japanese language learners will be able to minimize the likelihood of second language attrition from happening. For more information about OJS and Minato, check out our website or follow our social media accounts for updates and promotions.

The 2nd JFKL Saturday Half-day Workshop for Japanese Language Teachers, 2022

Reported by OSADA Kanako (JFKL)



- a) さくら(①)きれいですね。ちょっと散歩しましょう。
- b) 日本で富士山(②)いちばん高いです。
- c) 私(③)大学生のとき、兄(④)日本で、働いていました。

An extract from the workshop material

The Second JFKL Saturday Half-day Workshop for Japanese Language Teachers, 2022 was conducted on 23 July from 2:00pm to 5:00pm via Zoom, with the theme "Let's think about how to use Japanese particles $-4 \cdot \hbar \cdot \kappa \cdot \nabla -$ ".

In this workshop, the speaker, Ms. OSADA Kanako, has guided us to rethink about the different usages of the particles " $\mbox{$i$}\mbox{$t$}$ (wa)", " $\mbox{$i$}\mbox{$t$}$ (ga)", " $\mbox{$i$}\mbox{$c$}$ (ni)" and " $\mbox{$c$}\mbox{$c$}$ (de)". For example, an extract from the workshop material which required the participants to fill in the blanks with either " $\mbox{$t$}\mbox{$t$}$ " is shown below:

Through this activity, the participants took note of the different functions of a particle, as well as gained knowledge on how to explain the differences to their students.

There were a total of 27 participants and below are some of the feedback we received:

- > I gained a deeper understanding about how to use the said particles in different situations.
- > By looking at the examples given and discussing with the group, I finally managed to understand the grammar that I had not understood before.
- > This workshop has solved my problem regarding how to teach particles.
- > I managed to learn how other teachers explained the usage of particles to their students.
- ➤ This workshop has sparked my interest to know more about the usage of each particle. Overall, the participants were satisfied with the workshop and we would like to take this opportunity to thank all of them for their continuous support. The workshop material has been uploaded to our website and those who are interested may access it HERE or scan the QR code:





Group photo

https://www.jfkl.org.my/language/teachers/course-for-teachers/#Saturday%20Half-day%20Workshop



What's Next?

Our 3rd workshop will be carried out on 24 Sep (Sat) from 9:00am to 12:30pm. This time, our invited speaker, Mr. TAKEI Yasujiro from Ambang Asuhan Jepun (AAJ), University of Malaya, will conduct a workshop regarding "Irodori: Japanese for Life in Japan". "Irodori" is a textbook developed by the Japan Foundation for foreigners to learn basic Japanese communication skills that are needed for daily life and work in Japan. For those who are interested, please stay tuned to our announcement on Facebook and Instagram.

NP Activity Report: Summer Festivals at Penang Bon Odori and Terengganu Natsu Matsuri

Reported by Zahra Hamsa (JFKL)

The Japanese volunteers dispatched to selected secondary schools, known as NIHONGO Partners (NPs), have been actively introducing Japanese language and culture to their respective host schools and local communities. Throughout July and August, NPs took the opportunity to introduce students to summer related events. Here we report on the involvement of several NPs in two notable Japanese summer festivals over in Penang and Terengganu.



6 NPs volunteering at Penang Bon Odori

Penang Bon Odori (30 July 2022)

On 30 July, 6 NPs volunteered at the Japanese Graduates' Association of Malaysia (JAGAM)'s booth at Bon Odori Penang. These NPs came from Terengganu, Selangor, Melaka, and Johor in order to help introduce Japanese culture like *tanabata matsuri*, origami, and yukata experience. Ms. Liew Yoke Ching who was in charge of JAGAM's activity that day expressed her gratitude for the NPs' presence. "Thanks to them, the JAGAM booth was able to carry out activities smoothly. They helped with activities like origami and wishing strips for *tanabata*, as well as putting on yukata on the guests. The latter was incredibly popular and became more crowded than I expected. I hope we can do more activities with the NPs before they leave Malaysia in October," said Ms. Liew.

Other than that, the NPs also helped at the booth of the Consulate-General of Japan. They distributed public relations materials, implemented project questionnaire, and introduced Japanese culture such as *kendama*. The NPs expressed their enjoyment at the precious opportunity to talk with visitors about their impressions of Japan. One NP commented during yukata dressing duty, "I had not had much experience dressing others in a yukata, so at first I was a little nervous. But I was pleased to them happily taking pictures in their yukata afterwards."



NPs helping and demonstrating yukata dressing, kendama, and tanzaku wishing strips

Terengganu Natsu Matsuri (6 August 2022)

Mr. NAKAHIRA Satoshi and Ms. TSUDA Shiu, NPs of at SBPI Batu Rakit and SMS Dungun respectively, in collaboration with their Japanese language teachers, Mr. Aflaha Solihiin Sulaiman and Ms. Wan Suhaila Wan Idris, successfully organized a Japanese summer festival that they called Terengganu Natsu Matsuri on 6 August. Taking place in SBPI Batu Rakit, the event involved 5 other secondary schools in Terengganu that teach Japanese language (SMS Sultan Mahmud, SMS Setiu, SMS Hulu Terengganu, SMK Tengku Intan Zaharah, SMK Lembah Bidong), and neighbouring primary schools and universities. With a turnout of more than 400 attendees, the festival was a success in enriching the students with Japanese language and culture.





The contestants of Mr & Ms Yukata

As. Tsuda and Mr. Nakahira with students

The festival consisted of competitions, exhibitions, mini workshops, and traditional games. Students representing their schools competed in arranging Kana characters, showcasing talents in Mr. and Ms. Yukata, writing Japanese calligraphy, creating and decorating bento, and making Japanese cultural infographics. Other visitors had the chance to experience interesting exhibitions and workshops like dressing up in a yukata and anime cosplay, uchiwa (Japanese traditional fan), Japanese-lettered bookmark, morning glory, and GUNDAM. Also, visitors got to try a number of Japanese traditional games like shateki (target practice), kendama, otedama, wanage (ring toss), yo-yo tsuri (yo-yo fishing), hashi tsukami (chopsticks game), and koin otoshi (coin drop) to win small prizes., These booths were manned admirably by students of SBPI Batu Rakit and SMS Dungun, in addition to others that served a selection of Japanese summer festival food like kakigori (shaved ice), okonomiyaki, and Japanese curry.





Students taking part in morning glory mini workshop

Students donning anime cosplay

"We planned this event because we wanted students to experience a Japanese-style summer festival. Our students were reliable, hardworking, and took the initiative to make this event happen. Their hard work paid off with so many visitors enjoying our event," the NPs commented.

Students and visitors were indeed clearly having fun throughout the event, and the dedication shown by the students was exceptional. Congratulations to CPs, NPs, and students of SBPI Batu Rakit and SMS Dungun on the success of their festival!

*Please check JFKL Facebook and Instagram accounts for more photos of these two events.

EVENT LISTING

SEPTEMBER 8 (Thu)	Online Japanese Salon Special Edition for Secondary School Students
SEPTEMBER 8 (Thu)	Japanese Film Festival 2022 Touring 5 regions until 9 October 2022. For more details, visit https://www.jfklevents.my/japanese-film-festival-2022/
SEPTEMBER 20 (Tue)	Japanese Language – Regional Training for Secondary School Teachers South region (until September 22).
SEPTEMBER 21 (Wed)	SeaShorts Film Festival 2022 6th edition held at MMU Cyberjaya
SEPTEMBER 24 (Sat)	Saturday Half-day Workshop for Teachers Speaker: Mr. TAKEI Yasujiro from Ambang Asuhan Jepun, University of Malaya
OCTOBER 1 (Sat)	The 19th International Conference on Japanese Language Education In Malaysia (ICJLEM 2022) Keynote lecture & Oral presentation
OCTOBER 4 (Tue)	Japanese Language - Regional Training for Secondary School Teachers Central region (until October 6)

Event listings will be updated from time to time. Stay tuned for updates on our website and official channels.





Head, Cultural Affairs Department The Japan Foundation, Kuala Lumpur

JFKL offers small grants to organisations in Malaysia, Brunei and Singapore that aim to carry out international cultural exchange through arts, culture, Japanese studies and intellectual exchange meanwhile Japanese language related programs applies to Malaysian organisations only. In this column, I write about past recipients of the arts and culture small grant, focusing especially on projects implemented just before Covid 19 began up till now. During the 2020-2021 fiscal year, we supported 8 projects on arts and culture. They were all either online or local project due to Covid-19 and we were unable to invite any Japanese artist after the KL Exchange by Hom Art Trans which was held from 10 Jan to 23 Feb 2020. In other words, we could not invite a cultural specialist from Japan for 2 whole years.

For this fiscal year, we have already supported 3 projects that have invited Japanese cultural specialists/artists across the border. For the "Pentas Project" which was held on 14 & 15 May 2022, it was the Japanese producer and performers for the performance. The show was very well received for its direction, performance, music and visuals. For "Borneo Jazz Festival" held on 26 June 2022, a young Japanese 4-piece jazz band was invited from Japan. The band exhibited a strong stage presence and personality during their performance. For "contact Contemporary Dance Festival", 5 Japanese were invited and inspired the new generation of Singaporean dance artists.

In all of these 3 projects, the participants had the great opportunity to interact physically with Japanese artists. I hope that these kinds of project will continue.

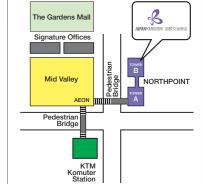
JFKL Holiday Notice:

JFKL Office Holiday 16 September – Malaysia Day 10 October - Prophet Muhammad's Birthday JFKL Library Holiday 16 September – Malaysia Day



JFKL membership is available upon application. Membership fee is RM10 per year.





The Japan Foundation, Kuala Lumpur (JFKL)

18th Floor, Northpoint, Block B, Mid-Valley City, No. 1, Medan Syed Putra, 59200 Kuala Lumpur Tel: (03) 2284 6228 Fax: (03) 2287 5859